

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 November 2009
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянной миссии наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций от 29 октября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить принятые Советом мира и безопасности Африканского союза на его 207-м заседании, состоявшемся на уровне глав государств и правительств в Абудже 29 октября 2009 года, решения № PSC/АНГ/VCOMM.1(CCVII), PSC/АНС/COMM.2(CCVII) и PSC/АНГ/COMM.3(CCVII) по докладу группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (ГДАС) и по ситуации в Гвинейской Республике и Республике Нигер, соответственно (см. приложения I и III).

Буду признателен за распространение текста вышеуказанных документов в качестве документа среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Тете **Антонью**
Посол
Исполняющий обязанности
Постоянного наблюдателя



**Приложение I к письму Временного Поверенного в делах
Постоянной миссии наблюдателя от Африканского союза
при Организации Объединенных Наций от 29 октября
2009 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

Коммюнике 207-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) на своем 207-м заседании на уровне глав государств и правительств, состоявшемся в Абудже 29 октября 2009 года, рассмотрел доклад группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (ГДАС) и принял следующее решение:

Совет,

1. *одобряет* доклад группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (ГДАС) (PSC/ANG/2(CCVII)) и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *поздравляет* председателя ГДАС, бывшего президента Южной Африки Табо Мбеки, других членов Группы, а именно бывшего главу государства Федеративной Республики Нигерия генерала Абдулсалама Абубакара, бывшего президента Бурунди г-на Пьера Буйоя, бывшего юрисконсульта палаты представителей и специального посланника бывшего президента Олусегуна Обасанджо в суде над лицами, подозреваемыми в совершении военных преступлений и нарушении прав человека в Дарфуре г-на Аль-Хаджи Кабира А. Мохаммеда (Нигерия), судью Верховного суда высокочтимого Флоренса Ндепеле Мвачанде Мумба (Замбия), бывшего министра иностранных дел Египта Ахмеда Махера эс-Саида, директора отдела африканских прав Ракию Абдиллахи Омара (Сомали) и группу экспертов, которые оказывали помощь в их работе, за проведение широких консультаций, по результатам которых был подготовлен исчерпывающий доклад с актуальными рекомендациями;

3. *выражает признательность* правительству Судана, оппозиционным политическим партиям, вооруженным оппозиционным движениям, внутренне перемещенным лицам (ВПЛ), фермерским хозяйствам, гражданскому обществу Дарфура, другим суданским сторонам, а также представителям международного сообщества за их помощь в работе группы;

4. *ссылается* на свои предыдущие решения и коммюнике о ситуации в Дарфуре, в частности на решение PSC/MIN/COMM(CXLII) от 21 июля 2009 года, в котором, в частности, он обратился к председателю Комиссии с просьбой предпринять все необходимые шаги для создания независимой группы высокого уровня в составе известных и пользующихся большим уважением африканских деятелей для углубленного рассмотрения ситуации и вынесения Совету рекомендаций относительно наиболее эффективных путей всестороннего рассмотрения вопросов привлечения к ответственности и борьбы с безнаказанностью, с одной стороны, и достижении примирения и заживления нанесенных ран, с другой;

5. *вновь подтверждает* приверженность Африканского союза бороться с безнаказанностью, руководствуясь соответствующими положениями Учреди-

тельного акта Африканского союза, и решительно осуждает нарушения прав человека в Дарфуре. Совет *вновь настоятельно призывает* Совет Безопасности Организации Объединенных Наций последовать призыву Африканского союза и отложить судебный процесс, начатый Международным уголовным судом (МУС) против президента Омара Хасана аль-Башира, в интересах мира, справедливости и примирения;

6. *подчеркивает* необходимость достижения скорейшего прогресса в поисках мира, безопасности, справедливости и примирения в Дарфуре с учетом того, что, хотя обстановка на местах значительно улучшилась по сравнению с пиком кризиса в 2003–2004 годах, гражданское население в регионе продолжает подвергаться риску насилия, а миллионы людей по-прежнему находятся в лагерях для ВПЛ или укрываются в качестве беженцев в соседнем Чаде. Совет *также подчеркивает* необходимость создания условий, которые в целом способствовали бы успешному проведению в Дарфуре, а также на всей территории страны намеченных на апрель 2010 года национальных выборов, предусмотренных во Всеобъемлющем мирном соглашении, и обеспечению того, чтобы население Дарфура приняло всестороннее участие в национальных дебатах в рамках запланированного на 2011 год референдума по вопросу о самоопределении в Южном Судане;

7. *выражает свою убежденность* в том, что достижение прочного мира и примирения в Дарфуре требует возложения на суданские стороны всей полноты ответственности за этот процесс, и в том, что при оказании необходимой поддержки народ Судана сумеет коллективными усилиями добиться в ближайшее время мирного урегулирования конфликта в Дарфуре, памятуя о том, что конфликт в Дарфуре является проявлением более широких политических и других проблем, стоящих перед Суданом в целом. Совет *подчеркивает*, что международное сообщество должно играть вспомогательную роль, исходя из правильного понимания причин и последствий конфликта в Дарфуре;

8. *подчеркивает* важное значение всеобщих выборов, запланированных на апрель 2010 года, для общих усилий по демократическому преобразованию Судана и прочного урегулирования многих проблем, стоящих перед страной;

9. *приветствует* прогресс, достигнутый в развертывании Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД), а также усилия, предпринимаемые с целью оказания содействия в поиске прочного решения. В этой связи Совет *приветствует* шаги, предпринятые с целью скорейшего проведения переговоров в Дохе под эгидой общего главного посредника и правительства Катара в качестве неотъемлемой части подхода к достижению мира, сформулированного в докладе ГДАС;

10. *подчеркивает*, что содержащиеся в докладе ГДАС (пункты 280–377) рекомендации обеспечивают четкую и надежную «дорожную карту» достижения мира, справедливости, примирения и заживления ран в Дарфуре и тем самым способствуют реализации общей цели содействия становлению устойчивого мира и стабильности в Судане, и *постановляет*, что эти рекомендации должны составлять основу деятельности АС в Дарфуре и его взаимодействия с международными партнерами;

11. для поддержки мирного процесса и выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе ГДАС, Совет:

а) *просит* Комиссию в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций поддерживать и должным образом контролировать процесс посредничества, повышать авторитет посреднических усилий и обеспечивать, чтобы они тщательно планировались, обеспечивались во всех отношениях необходимыми ресурсами и осуществлялись в установленные сроки;

б) *просит* председателя Комиссии незамедлительно принять необходимые меры для наращивания поддержки Комиссией осуществления рекомендаций ГДАС, в том числе о создании соответствующего подразделения в составе Департамента мира и безопасности АС, укреплении отделений связи АС в Судане и механизма междарфурского диалога и консультаций (МДДК), что имеет ключевое значение, особенно для достижения примирения и активизации усилий гражданского общества, распространения доклада и повышения ответственности;

в) *подчеркивает* необходимость продолжать усилия по укреплению ЮНАМИД, включая направление соответствующих вспомогательных подразделений и укрепление ее гражданского компонента, в том числе механизмов, занимающихся вопросами, касающимися гражданских дел, прав человека, правопорядка и МДДК, чтобы она могла эффективно играть свою роль по оказанию поддержки мирному процессу;

г) *просит* председателя Комиссии сформировать имплементационную группу высокого уровня АС (ИГВУАС) в составе бывших президентов Табо Мбеки, Пьера Буйоя и генерала Алдулсалама Абубакара для оказания помощи в осуществлении всех аспектов рекомендаций ГДАС, а также помощи суданским сторонам в выполнении Всеобъемлющего мирного соглашения и других соответствующих документов в рамках демократических преобразований, происходящих в Судане. ИГВУАС будет дан первоначальный мандат сроком на год. Совет просит всех, кого это касается, в том числе общего посредника и ЮНАМИД, оказывать ИГВУАС всестороннюю и всемерную поддержку;

е) *просит также* председателя Комиссии провести с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Лиги арабских государств консультации по поводу скорейшего создания консультативного форума с привлечением к участию в его работе соответствующих заинтересованных сторон и соседних с Суданом стран, а также партнеров АС, который получал бы регулярные доклады об осуществлении настоящего решения и выполнял бы функции координационного механизма для оказания поддержки и содействия в достижении целей, поставленных в этом решении;

12. *просит* все государства-члены и всех партнеров АС оказывать всемерную поддержку в осуществлении рекомендаций ГДАС и настоящего решения;

13. *просит* председателя Комиссии в официальном порядке препроводить настоящее решение суданским сторонам, а также Совету Безопасности Организации Объединенных Наций и другим партнерам АС, с тем чтобы заручиться их поддержкой и, опираясь на поддержку ИГВУАС, провести соответствующую информационную кампанию для мобилизации максимально широкой поддержки в деле успешного выполнения рекомендаций ГДАС и настоящего решения;

14. *просит также* председателя Комиссии ежеквартально представлять доклады о выполнении рекомендаций ГДАС и настоящего решения;
15. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

**Приложение II к письму Временного Поверенного в делах
Постоянной миссии наблюдателя от Африканского союза
при Организации Объединенных Наций от 29 октября
2009 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

Коммюнике 207-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) на своем 207-м заседании на уровне глав государств и правительств, состоявшемся в Абудже 29 октября 2009 года, принял следующее решение о положении в Гвинейской Республике:

Совет,

1. *ссылается* на свои предыдущие решения о положении в Гвинее, в частности на пункт 7 коммюнике PSC/PR/COMM(CCIV), принятого на его 204-м заседании, проведенном 17 сентября 2009 года;

2. *вновь решительно осуждает* убийства и сознательные акты насилия, которые практикуются в отношении невооруженного гражданского населения, и изнасилование женщин членами вооруженных формирований, действующих под эгидой Национального совета в защиту демократии (НСЗД) во время мирной демонстрации, организованной 28 сентября 2009 года;

3. *одобряет* решения чрезвычайного саммита Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), проведенного в Абудже 17 октября 2009 года. В этой связи Совет заявляет о своей полной поддержке создания международной комиссии по расследованию событий, произошедших 28 сентября 2009 года. Совет вновь заявляет о своей полной поддержке посреднических усилий, предпринимаемых президентом Буркина-Фасо Блэзом Компаоре от имени ЭКОВАС;

4. *просит* Комиссию в соответствии с пунктом 7 вышеупомянутого коммюнике и в тесном сотрудничестве с ЭКОВАС и членами Международной контактной группы по Гвинее, принять все необходимые меры по обеспечению соблюдения адресных санкций, включая отказ в выдаче виз, введение ограничений на поездки и замораживание активов, в отношении президента и членов НСЗД, а также членов правительства и любых других гражданских или военных лиц, чья деятельность нацелена на сохранение неконституционного порядка в Гвинее. В этой связи Совет *просит* Комиссию в течение недели распространить среди государств — членов АС список лиц, на которых распространяется действие санкций, и обеспечить его выполнение;

5. *постановляет* ознакомить с этими мерами и с вышеупомянутым списком Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и всех других партнеров АС, в том числе Европейский союз, Организацию Исламская конференция, Международную организацию франкоязычных стран и других членов Международной контактной группы по Гвинее, а также Лигу арабских государств, чтобы придать им универсальный характер;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

**Приложение III к письму Временного Поверенного в делах
Постоянной миссии наблюдателя от Африканского союза при
Организации Объединенных Наций от 29 октября 2009 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

Коммюнике 207-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) на своем 207-м заседании на уровне глав государств и правительств, состоявшемся в Абудже 29 октября 2009 года, принял следующее решение о ситуации в Республике Нигер:

Совет,

1. *принимает к сведению* информацию Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Комиссии АС о последних событиях в Нигере;

2. *одобряет* решения по ситуации в Нигере, принятые на чрезвычайном саммите Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), проведенном в Абудже 17 октября 2009 года, и *высоко оценивает* усилия, предпринятые ЭКОВАС для нахождения скорейшего и консенсусного решения кризиса в Нигере. Совет *также высоко оценивает* инициативы, с которыми выступил председатель Комиссии с целью помочь урегулировать кризис;

3. *просит* председателя Комиссии активизировать его усилия и продолжать тесно взаимодействовать с ЭКОВАС в содействии скорейшему урегулированию кризиса в Нигере и демократическому функционированию институтов страны при участии и поддержке всех политических сил Нигера;

4. *просит* также председателя Комиссии в течение месяца доложить о событиях в Нигере и о результатах его усилий и усилий ЭКОВАС;

5. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.